

HILLMAN *small text
p. 16-on*

1
COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

COM(76) 628 final.

Brussels, 29 November 1976.

RECOMMENDATION

for a

COUNCIL DECISION

accepting on behalf of the Community
two annexes to the International Convention
on the simplification and harmonization of
customs procedures

(submitted to the Council by the Commission)

UNIVERSITY OF PITTSBURGH
LIBRARIES

APR 12 1977

SERIALS UNIT

COM(76) 628 final.

EXPLANATORY MEMORANDUM

The International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (Kyoto Convention), established by the Customs Co-operation Council (CCC) and to which the Community is a Contracting Party (1), provides for the incorporation of a number of Annexes, each of which has the value of a convention and may be accepted separately.

In the light of their aim, which is to facilitate international trade, these different annexes, each of which deals with a particular sector of customs legislation, directly concern the functioning of the customs union, and beyond that the implementation of the Community's commercial policy. Three new annexes have recently been adopted within the CCC and it is therefore incumbent on the Community, as a Contracting Party to the Kyoto Convention, to define its position with regard to these annexes either by accepting them as they stand, or by making their acceptance subject to certain reservations, or by rejecting them.

The annexes in question concern the following areas :

- E 1* : Customs transit
- E 8* : temporary exportation for outward processing
- B 1* : entry for home use

These different annexes have been examined in detail by the relevant Commission departments and representatives of the Member States.

Following this examination, it appears possible to accept Annex E 1 without reservation.

As regards the first part of the aforesaid annex, the few differences between the Community provisions and the standards and recommended practices in question may be summarized as facilities greater than those provided for in the Convention.

./.

(1) Council Decision of 18 March 1975 (OJ No L 100 of 21 April 1975, p. 1)

* Numbering adopted by the Customs Co-operation Council.

Article 2 of the Kyoto Convention recommends the granting of such greater facilities.

The second part of the Annex does not affect the agreements concluded in 1972 (1) between the Community and the Republic of Austria and the Community and the Swiss Confederation on the application of the Community transit system.

And should, in the future, other agreements of this type be concluded between the Community and other non-member countries, reservations to Annex E 1 to the Kyoto Convention, could, if necessary, be entered at the appropriate time when such agreements are concluded, since Article 5 of the Kyoto Convention permits reservations to be notified to the Secretary-General of the CCC at the time of accepting an Annex or at a later date.

As for Annex E 8, it may be accepted subject to the following reservations :

(a) Recommended practice 3 :

This practice may result in limiting the scope of certain Community instruments enacted for the implementation of the agricultural policy or the common commercial policy, in so far as these instruments provide for prohibitions or measures fixing quotas in relation to one or several non-member countries.

(b) Recommended practice 9 :

The present state of harmonization of customs legislation does not make it possible to accept this recommended practice.

(c) Recommended practice 10 :

The present state of harmonization of customs legislation does not make it possible to accept this recommended practice.

(d) Standard 16

The equivalent compensation provided for in this standard and in the notes thereto involves the risk of a clearing system being introduced from the time when this possibility of compensation gives rise to the issue of a

./.

(1) Council Regulations (EEC) Nos 2812/72 and 2813/72 of 21 November 1972 - OJ No L 294 of 29 December 1972.

reimportation document for goods the "identification" of which can in no way be guaranteed.

(e) Standard 20

This Standard conflicts with the provisions of the Common Agricultural Policy.

(f) Recommended practice 24 :

The wording of this recommended practice widens the scope of Article 12 of the Council Directive of 18 December 1975 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of outward processing.

On the other hand, Annex B 1 concerning the entry for home use of goods cannot be accepted by the Community for the time being because of the absence of Community rules on this subject. The Commission will make a proposal with regard to this Annex once its proposal for a directive on the entry of goods into free circulation at present under examination within the competent departments of the Council is adopted by the latter.

CONCLUSION

Pursuant to Article 113 of the Treaty, the Commission recommends the Council :

- (a) to accept without reservation Annex E 1 to the Kyoto Convention concerning Customs transit ;
- (b) to accept, subject to the reservations specified in Article 1 of this Decision, Annex E 8 to the Kyoto Convention, concerning temporary exportation for outward processing ;
- (c) not to accept Annex B 1 to the Kyoto Convention concerning entry for home use.



Recommendation

for a

COUNCIL DECISION

accepting on behalf of the Community
two annexes to the International Convention
on the simplification and harmonization of
customs procedures

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and
in particular Article 113 thereof ;

Having regard to the Recommendation of the Commission,

Whereas, in accordance with the Council Decision of 18 March 1975 (1), the
Community is a party to the International Convention on the simplification and
harmonization of customs procedures ;

Whereas the Annexes to the said Convention concerning customs transit and
temporary exportation for outward processing are acceptable to the Community ;

Whereas it is advisable to make acceptance of the Annex on the temporary exportation for outward processing subject to certain reservations in order to take account of the special requirements of the Customs Union,

HAS DECIDED :

Article 1

The following Annexes to the International Convention on the simplification and harmonization of customs procedures are hereby accepted on behalf of the Community :

- Annex E 1 concerning Customs transit
- Annex E 8 concerning temporary exportation for outward processing, except for standards 16 and 20 and recommended practices 3, 9, 10 and 14.

./.

(1) OJ No L 100 of 21 April 1975, p. 1.

The texts of the above Annexes are reproduced in Annex 1 to this Decision.

Article 2

The Commission shall inform the Secretariat-General of the Customs Co-operation Council of the acceptance of the Annex concerning Customs transit and, subject to the reservations specified in Article 1, of the Annex concerning temporary exportation for outward processing.

Done at Brussels,
For the Council
The President

ANNEXE E.1.

Annexe
concernant le transit douanier

Introduction

Il est souvent nécessaire, pour diverses raisons, d'acheminer d'un bureau de douane à un autre bureau de douane, des marchandises qui sont, le cas échéant, passibles de droits et taxes à l'importation ou à l'exportation.

La législation de la plupart des pays comporte des dispositions prévoyant que de telles marchandises peuvent être transportées sans acquittement des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation, le transport s'effectuant sous le contrôle de la douane afin d'assurer l'observation des conditions imposées. Le régime sous lequel ces transports sont effectués est appelé « transit douanier ».

Par ailleurs, pour faciliter le transport international des marchandises qui doivent traverser plusieurs territoires douaniers, des dispositions sont prises, dans le cadre d'accords internationaux, en vue de l'application, par les Etats concernés, de procédures uniformes pour le traitement des marchandises transportées en transit douanier sur leur territoire.

La présente annexe a trait aussi bien au transit douanier national qu'au transit douanier international. Elle ne s'applique pas aux marchandises transportées par la poste ou dans les bagages des voyageurs.

Définitions

Pour l'application de la présente annexe, on entend :

- (a) par « transit douanier » : le régime douanier sous lequel sont placées les marchandises transportées sous contrôle douanier d'un bureau de douane à un autre bureau de douane;
- (b) par « opération de transit douanier » : le transport des marchandises en transit douanier, d'un bureau de départ à un bureau de destination;

ANNEX E.1.

Annex
concerning Customs transit

Introduction

For a variety of reasons it is frequently necessary for goods which are potentially liable to import or export duties and taxes to move from one Customs office to another.

The legislation of most countries contains provisions under which such movements may take place without payment of the import or export duties and taxes, the goods being transported under Customs control to ensure compliance with the requirements laid down. The procedure under which such movements are made is termed Customs transit.

To facilitate the international transport of goods which have to pass through a number of Customs territories, arrangements have been made under international agreements for the States concerned to apply standard procedures for the treatment of goods carried in Customs transit through their territories.

This Annex relates to both national and international Customs transit. It does not apply to goods carried by post or in travellers' baggage.

Definitions

For the purposes of this Annex :

- (a) the term " Customs transit " means the Customs procedure under which goods are transported under Customs control from one Customs office to another;
- (b) the term " Customs transit operation " means the transport of goods from an office of departure to an office of destination under Customs transit;

- (c) par « bureau de chargement » : tout bureau de douane sous l'autorité duquel certaines mesures préliminaires sont prises afin de faciliter le commencement d'une opération de transit douanier dans un bureau de départ;
- (d) par « bureau de départ » : tout bureau de douane où commence une opération de transit douanier;
- (e) par « bureau de passage » : tout bureau de douane par lequel les marchandises sont importées ou exportées au cours d'une opération de transit douanier;
- (f) par « bureau de destination » : tout bureau de douane où prend fin une opération de transit douanier;
- (g) par « déclaration de marchandises » : l'acte fait dans la forme prescrite par la douane, par lequel les intéressés indiquent le régime douanier à assigner aux marchandises et communiquent les éléments dont la douane exige la déclaration pour l'application de ce régime;
- (h) par « déclarant » : la personne qui signe ou au nom de laquelle est signée une déclaration de marchandises;
- (ij) par « unité de transport » :
- (i) les conteneurs d'une capacité d'un mètre cube ou plus,
 - (ii) les véhicules routiers, y compris les remorques et semi-remorques,
 - (iii) les wagons de chemin de fer, et
 - (iv) les allèges, péniches et autres embarcations pouvant être affectées à la navigation intérieure;
- (k) par « droits et taxes à l'importation ou à l'exportation » : les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'exportation ou à l'occasion de l'importation des marchandises ou de l'exportation des marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;
- (l) par « contrôle de la douane » : l'ensemble des mesures prises en vue d'assurer
- (c) the term " office of loading " means any Customs office under whose authority certain preliminary measures are taken to facilitate commencement of a Customs transit operation at an office of departure;
- (d) the term " office of departure " means any Customs office at which a Customs transit operation commences;
- (e) the term " office en route " means any Customs office where goods are imported or exported in the course of a Customs transit operation;
- (f) the term " office of destination " means any Customs office at which a Customs transit operation is terminated;
- (g) the term " Goods declaration " means a statement made in the form prescribed by the Customs by which the persons interested indicate the Customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the Customs require to be declared for the application of that procedure;
- (h) the term " declarant " means the person who signs a Goods declaration or in whose name it is signed;
- (ij) the term " transport-unit " means :
- (i) containers having an internal volume of one-cubic metre or more,
 - (ii) road vehicles, including trailers and semi-trailers,
 - (iii) railway waggons, and
 - (iv) lighters, barges and other vessels suitable for use on inland waterways;
- (k) the term " import and export duties and taxes " means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation or exportation of goods but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (l) the term " Customs control " means measures applied to ensure compliance

l'observation des lois et règlements que la douane est chargée d'appliquer;

(m) par « garantie » : ce qui assure, à la satisfaction de la douane, l'exécution d'une obligation envers celle-ci. La garantie est dite « globale » lorsqu'elle assure l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations;

(n) par « personne » : aussi bien une personne physique qu'une personne morale, à moins que le contexte n'en dispose autrement.

Principes

1. *Norme*

Le transit douanier est régi par les dispositions de la présente annexe,

2. *Norme*

La législation nationale précise les conditions ainsi que les formalités qui doivent être remplies aux fins du transit douanier.

Champ d'application

3. *Norme*

Les autorités douanières autorisent le transport en transit douanier, sur leur territoire, de marchandises :

(a) d'un bureau d'entrée à un bureau de sortie;

(b) d'un bureau d'entrée à un bureau intérieur;

(c) d'un bureau intérieur à un bureau de sortie;

(d) d'un bureau intérieur à un autre bureau intérieur.

Note 1

Les transport effectués en transit douanier dans les cas visés aux alinéas (a) à (c) ci-dessus sont désignés par l'expression « transit douanier international » lorsqu'ils font partie d'une même opération de transit douanier au cours de laquelle une ou plusieurs frontières sont franchies conformément à un accord bilatéral ou multilatéral.

with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;

(m) the term " security " means that which ensures to the satisfaction of the Customs, that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as " general " when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;

(n) the term " person " means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principles

1. *Standard*

Customs transit shall be governed by the provisions of this Annex.

2. *Standard*

National legislation shall specify the conditions to be fulfilled and the formalities to be accomplished for the purposes of Customs transit.

Scope

3. *Standard*

The Customs authorities shall allow goods to be transported under Customs transit in their territory :

(a) from an office of entry to an office of exit;

(b) from an office of entry to an inland Customs office;

(c) from an inland Customs office to an office of exit;

(d) from one inland Customs office to another inland Customs office.

Note 1

Customs transit movements as described in (a) — (c) above are termed " international Customs transit " when they take place as part of a single Customs transit operation during which one or more frontiers are crossed in accordance with a bilateral or multilateral agreement.

Note 2

Les transports en transit douanier visés ci-dessus peuvent être désignés comme suit :

- (a) transit direct (bureau d'entrée à bureau de sortie);
- (b) transit vers l'intérieur (bureau d'entrée à bureau intérieur);
- (c) transit vers l'extérieur (bureau intérieur à bureau de sortie);
- (d) transit intérieur (bureau intérieur à bureau intérieur).

4. *Norme*

Les marchandises transportées en transit douanier ne sont pas assujetties au paiement des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation, sous réserve de l'observation des conditions prescrites par les autorités douanières.

5. *Pratique recommandée*

Toute personne ayant le droit de disposer des marchandises, par exemple le propriétaire, le transporteur, le transitaire, le destinataire ou un agent agréé par la douane devrait pouvoir les déclarer en transit douanier.

Note

Les autorités douanières peuvent exiger que le déclarant fasse la preuve de son droit de disposer des marchandises.

6. *Norme*

Le déclarant est responsable vis-à-vis des autorités douanières de l'accomplissement des obligations découlant du transit douanier; il est notamment tenu d'assurer la présentation des marchandises intactes au bureau de destination conformément aux conditions fixées par ces autorités.

Dispositions générales

7. *Norme*

Les autorités douanières désignent les bureaux de douane compétents pour exercer les fonctions définies aux fins du transit douanier.

Note 2

The following expressions may be used to describe the Customs transit movements referred to above :

- (a) through transit (office of entry to office of exit);
- (b) inward transit (office of entry to inland Customs office);
- (c) outward transit (inland Customs office to office of exit);
- (d) interior transit (one inland Customs office to another).

4. *Standard*

Goods being carried under Customs transit shall not be subject to the payment of import or export duties and taxes provided the conditions laid down by the Customs authorities are complied with.

5. *Recommended Practice*

Any person having the right to dispose of the goods, for example the owner, the carrier, the forwarding agent, the consignee or an authorized agent approved by the Customs should be entitled to declare the goods for Customs transit.

Note

The Customs authorities may require the declarant to establish his right to dispose of the goods.

6. *Standard*

The declarant shall be responsible to the Customs authorities for compliance with the obligations incurred under Customs transit; in particular he shall ensure that the goods are produced intact at the office of destination in accordance with the conditions imposed by those Customs authorities.

General provisions

7. *Standard*

The Customs authorities shall designate and perform the functions laid down for the Customs offices which are competent for the purposes of Customs transit.

8. *Pratique recommandée*

Lorsque des bureaux de douane correspondants sont situés sur une frontière commune, les autorités douanières des deux pays concernés devraient, aux fins du transit douanier, harmoniser les jours et heures d'ouverture ainsi que la compétence de ces bureaux.

9. *Pratique recommandée*

Sur la demande de la personne intéressée, et pour des raisons jugées valables par les autorités douanières, ces dernières devraient, dans la mesure où les circonstances administratives le permettent, accomplir les fonctions prévues au titre du transit douanier en dehors des heures d'ouverture et en dehors des locaux du bureau de douane, étant entendu que les frais qui en résultent peuvent être mis à la charge de la personne intéressée.

10. *Norme*

La priorité est accordée aux opérations douanières portant sur les animaux vivants, les marchandises périssables et les autres envois ayant un caractère d'urgence, qui se trouvent en transit douanier et qui requièrent impérativement un transport rapide.

Formalités au bureau de départ

(a) Déclaration de marchandises pour le transit douanier.

11. *Norme*

Sauf dérogation consentie par les autorités douanières, une déclaration écrite de marchandises pour le transit douanier est présentée au bureau de départ.

Note

Il existe dans plusieurs pays des procédures simplifiées permettant de renoncer à certaines formalités douanières, y compris la présentation de la déclaration de marchandises. Ces procédures s'appliquent, par exemple, aux marchandises transportées par voie ferrée sous le couvert d'une lettre de voiture internationale et aux marchandises qui circulent uniquement dans la zone frontalière.

8. *Recommended Practice*

Where corresponding Customs offices are located on a common frontier, the Customs authorities of the two countries concerned should correlate the business hours and the competence of those offices for the purposes of Customs transit.

9. *Recommended Practice*

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, so far as administrative circumstances permit, perform the functions laid down for the purposes of Customs transit outside the business hours and outside the premises of the Customs office, it being understood that the expenses entailed may be charged to the person concerned.

10. *Standard*

Priority shall be given to the Customs operations relating to live animals, perishable goods and other urgent consignments which are under Customs transit and for which rapid transport is essential.

Formalities at the office of departure

(a) Goods declaration for Customs transit

11. *Standard*

Unless this formality is waived by the Customs authorities a written Goods declaration for Customs transit shall be presented at the office of departure.

Note

In various countries simplified procedures exist under which certain Customs formalities, including the presentation of a Goods declaration, are waived. These procedures are applicable, for example, to goods carried by rail under cover of an international consignment note, and to goods moving only in the frontier zone.

12. *Norme* 12. *Standard*

Les formules de déclaration de marchandises pour le transit douanier sont conformes au modèle officiel prescrit par les autorités compétentes.

Goods declaration forms for Customs transit shall conform to the official model prescribed by the competent authorities.

Note 1

Le déclarant est normalement tenu de déclarer les éléments suivants :

Note 1

The declarant is normally required to declare the following items :

- nom et adresse de l'expéditeur;
- nom et adresse du déclarant;
- nom et adresse postale du destinataire;
- mode de transport;
- identification du moyen de transport;
- indication des scellements, etc. apposés;
- lieu de chargement;
- bureau de destination;
- unité de transport (type, n° d'identification);
- marques, numéros, nombre et nature des colis;
- désignation des marchandises;
- poids brut par envoi, en kilos;
- énumération des documents joints;
- lieu, date et signature du déclarant.

- name and address of consignor;
- name and address of declarant;
- name and postal address of consignee;
- mode of transport;
- identification of means of transport;
- seals etc. affixed;
- place of loading;
- office of destination;
- transport-unit (type, identification No.);
- marks, numbers, number and kind of packages;
- description of goods;
- gross weight per consignment in kilos;
- list of documents attached;
- place, date and signature of declarant.

Note 2

Les Parties contractantes qui envisagent de réviser les formules existantes ou d'élaborer de nouvelles formules de déclaration de marchandises pour le transit douanier peuvent recourir au modèle figurant à l'appendice I de la présente annexe et tenir compte des notes figurant à l'appendice II. Ce modèle est destiné à servir de base pour l'élaboration des formules de déclaration de transit douanier à utiliser dans le cadre des procédures de transit pour lesquelles l'emploi d'une formule particulière n'est pas prescrit par accord bilatéral ou multilatéral. Ce modèle de déclaration a été conçu en vue de son utilisation pour les opérations de transit douanier national, mais peut également être utilisé pour des opérations de transit douanier international.

Note 2

When they are considering revision of present forms or preparation of new forms for Goods declarations for Customs transit, the competent authorities may base their forms on the model in Appendix I to this Annex having regard to the Notes in Appendix II. The model is intended as a basis for the designing of Customs transit declaration forms to be used in Customs transit procedures where other forms have not been prescribed by bilateral or multilateral agreements. The model has been designed to be used for national Customs transit operations but can also be used for international Customs transit operations.

13. *Pratique recommandée*

Tout document commercial ou document de transport donnant clairement les renseignements nécessaires devrait être accepté comme constituant la partie descriptive de la déclaration de marchandises pour le transit douanier.

(b) Garantie

14. *Norme*

Les formes de la garantie à constituer aux fins du transit douanier sont fixées par la législation nationale ou, conformément à celle-ci, par les autorités douanières.

15. *Pratique recommandée*

Parmi les formes de garantie admises, le choix devrait être laissé au déclarant.

16. *Norme*

Les autorités douanières fixent le montant de la garantie à fournir pour l'opération de transit douanier.

17. *Norme*

Lorsqu'une garantie est exigée pour assurer l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations de transit douanier, les autorités douanières acceptent une garantie globale.

18. *Pratique recommandée*

La garantie devrait être fixée à un montant aussi peu élevé que possible, compte tenu des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation éventuellement exigibles.

(c) Vérification et identification des envois

19. *Pratique recommandée*

Dans les cas où les autorités douanières usent de leur droit de vérifier les marchandises déclarées pour le transit douanier, elles devraient limiter cette vérification aux mesures

13. *Recommended Practice*

Any commercial or transport document setting out clearly the necessary particulars should be accepted as the descriptive part of the Goods declaration for Customs transit.

(b) Security

14. *Standard*

The form in which security is to be provided for the purposes of Customs transit shall be laid down in national legislation or determined by the Customs authorities in accordance with national legislation.

15. *Recommended Practice*

The choice between the various acceptable forms of security should be left to the declarant.

16. *Standard*

The Customs authorities shall determine the amount in which security is to be provided for the Customs transit operation.

17. *Standard*

When security is required to ensure that the obligations arising from several Customs transit operations will be fulfilled, the Customs authorities shall accept a general security.

18. *Recommended Practice*

The amount of any security should be set as low as possible having regard to the import or export duties and taxes potentially chargeable.

(c) Examination and identification of consignments

19. *Recommended Practice*

Where the Customs authorities exercise their right to examine goods declared for Customs transit, they should limit the extent of the examination to that deemed necessary

jugées nécessaires pour assurer l'observation des lois et règlements que la douane est chargée d'appliquer.

20. *Norme*

Les autorités douanières du bureau de départ prennent toutes les mesures nécessaires pour permettre au bureau de destination d'identifier l'envoi et de déceler, le cas échéant, toute manipulation non autorisée.

21. *Norme*

Lorsqu'un envoi est acheminé dans une unité de transport, des scelllements douaniers sont apposés sur celle-ci à condition que cette unité de transport soit construite et aménagée de telle façon :

- (a) que les scelllements douaniers puissent y être apposés de manière simple et efficace;
- (b) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite des parties scellées de l'unité de transport ou y être introduite sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans rupture du scellement douanier;
- (c) qu'elle ne comporte aucun espace caché permettant de dissimuler des marchandises;
- (d) que tous les espaces, capables de contenir des marchandises, soient facilement accessibles pour les visites douanières.

Ces unités de transport doivent, en outre, avoir été agréées pour le transport des marchandises sous scellement douanier.

Note 1

Les unités de transport sont agréées pour le transport des marchandises sous scellement douanier en application de divers accords internationaux tels que la Convention douanière relative aux containers, faite à Genève le 18 mai 1956, la Convention douanière relative au transport international des marchandises sous le couvert de carnets TIR, faite à Genève le 15 janvier 1959, l'Unité technique des chemins de fer faite à Berne en mai 1886, rédaction 1960, et le Règlement de la Commission centrale du Rhin (version du 21 novembre 1963) relatif à la clôture douanière

to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

20. *Standard*

The Customs authorities at the office of departure shall take all necessary action to enable the office of destination to identify the consignment and to detect any unauthorized interference.

21. *Standard*

When a consignment is conveyed in a transport-unit, Customs seals shall be affixed to the transport-unit itself provided that the transport-unit is so constructed and equipped that :

- (a) Customs seals can be simply and effectively affixed to it;
- (b) no goods can be removed from or introduced into, the sealed part of the transport-unit without leaving visible traces of tampering or without breaking the Customs seal;
- (c) it contains no concealed spaces where goods may be hidden;
- (d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.

Such transport-units shall also have been approved for the transport of goods under Customs seal.

Note 1

Transport-units are approved for the transport of goods under Customs seal pursuant to various international agreements such as the Customs Convention on Containers, done at Geneva on 18 May 1956, the Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets, done at Geneva on 15 January 1959, the Unité technique des chemins de fer, concluded at Berne in May 1886, 1960 edition, and the Regulations (21 November 1963 version) of the Central Rhine Commission concerning the sealing of Rhine navigation

des bâtiments du Rhin. Elles pourront être agréées en application d'accords qui viendraient remplacer les textes énumérés ci-dessus. Les pays peuvent, par accord bilatéral ou multilatéral, prendre des dispositions complémentaires en vue de l'agrément d'unités de transport à utiliser exclusivement sur leur propre territoire, aux fins du transit douanier, par exemple en ce qui concerne les conteneurs d'une capacité inférieure à un mètre cube mais qui remplissent, à tous autres égards, les conditions nécessaires pour être assimilés aux conteneurs proprement dits pour l'application de la réglementation douanière.

Note 2

Dans certaines circonstances, les autorités douanières peuvent décider de sceller les unités de transport qui n'ont pas été agréées pour le transport des marchandises sous scellement douanier, s'il est établi à leur satisfaction que ces unités offrent une sécurité suffisante lorsqu'elles sont scellées.

22.

Norme

Lorsque l'envoi est acheminé dans une unité de transport ne pouvant pas être scellée de manière efficace, l'identification est assurée et les manipulations non autorisées rendues aisément décelables : en apposant un scellement douanier séparément sur chaque colis, en apposant des marques d'identification, en établissant une description des marchandises, en se référant aux échantillons, plans, dessins ou photographies joints à la déclaration de marchandises, en procédant à la vérification complète des marchandises et en indiquant sur la déclaration de marchandises le résultat de cette vérification, ou en faisant effectuer le transport sous escorte de douane.

Note

Les mesures précises que les autorités douanières peuvent être appelées à prendre lorsque les marchandises ne sont pas transportées dans une unité de transport ne pouvant pas être effectivement scellée dépendent de circonstances propres à chaque cas d'espèce, compte tenu de divers éléments, comme la nature des marchandises et l'emballage, et les droits et taxes à l'importation ou à l'exportation éventuellement exigibles.

vessels. They may be approved in the future pursuant to agreements which may supersede the foregoing. Additional arrangements for approval may be made by countries by bilateral or multilateral agreement for transport-units to be used for the purposes of Customs transit solely in their territories, for example in respect of containers which have an internal volume of less than one-cubic metre but which in all other respects qualify for Customs treatment as containers.

Note 2

In certain circumstances Customs authorities may decide to seal transport-units which have not been approved for the transport of goods under Customs seal when they are satisfied that the units, when sealed, are sufficiently secure.

22.

Standard

When the consignment is conveyed in a transport-unit which cannot be effectively sealed, identification shall be assured and unauthorized interference rendered readily detectable, either by affixing Customs seals to individual packages, by affixing identification marks, by describing the goods, by reference to samples, plans, sketches or photographs attached to the Goods declaration, by full examination of the goods and recording the results thereof on the Goods declaration, or by Customs escort.

Note

The precise action which the Customs authorities may decide to take when goods are to be transported in a transport-unit which cannot be effectively sealed will depend upon the individual circumstances of each case, taking account of factors such as the nature of the goods and their packing, and the potential import or export duties and taxes involved.

(d) Mesures de contrôle supplémentaires

(d) Additional control measures

23. *Norme*

23. *Standard*

Les autorités douanières n'imposent les mesures suivantes que dans les cas où elles les jugent indispensables :

Only when they consider such a measure to be indispensable shall the Customs authorities :

- (a) obligation de transporter les marchandises suivant un itinéraire déterminé;
- (b) obligation d'acheminer les marchandises sous escorte de douane.

- (a) require goods to follow a prescribed itinerary; or
- (b) require goods to be transported under Customs escort.

24. *Pratique recommandée*

24. *Recommended Practice*

Lorsque les autorités douanières fixent un délai pour la présentation des marchandises à un bureau de douane déterminé, elles devraient tenir compte des conditions dans lesquelles l'opération de transit douanier se déroulera.

When the Customs authorities prescribe a time limit for the production of the goods at a specified Customs office they should take account of the circumstances in which the Customs transit operation will take place.

Scelllements douaniers et marques d'identification

Customs seals and identification marks

25. *Norme*

25. *Standard*

Les scelllements douaniers utilisés pour le transit douanier doivent répondre aux conditions minimales prescrites dans l'appendice III de la présente annexe.

Customs seals and fastenings used in the application of Customs transit shall fulfil the minimum requirements laid down in Appendix III to this Annex.

26. *Pratique recommandée*

26. *Recommended Practice*

Les scelllements douaniers et les marques d'identification apposés par les autorités douanières étrangères devraient être acceptés aux fins de l'opération de transit douanier, à moins qu'ils ne soient jugés insuffisants ou n'offrent pas la sécurité voulue ou à moins que les autorités douanières ne procèdent à la vérification des marchandises. Lorsque des scelllements douaniers étrangers ont été acceptés sur un territoire douanier, ils devraient bénéficier sur ce territoire de la même protection juridique que les scelllements nationaux.

Customs seals and identification marks affixed by foreign Customs authorities should be accepted for the purposes of the Customs transit operation unless they are considered not to be sufficient or secure or the Customs authorities proceed to an examination of the goods. When foreign Customs seals and fastenings have been accepted in a Customs territory they should be afforded the same legal protection in that territory as national seals and fastenings.

Apurement du transit douanier

Termination of Customs transit

27. *Norme*

27. *Standard*

Pour l'apurement d'une opération de transit douanier, la législation nationale ne prévoit aucune condition autre que la présentation des marchandises et de la déclaration de marchandises correspondante au bu-

National legislation shall not, in respect of the termination of a Customs transit operation, require more than that the goods and the relevant Goods declaration be presented at the office of destination within

reau de destination dans le délai éventuellement fixé à cet effet, les marchandises ne devant avoir subi aucune modification, ni avoir été utilisées, et les scelllements douaniers ou les marques d'identification devant être demeurés intacts.

Note 1

Les contrôles que le bureau de destination effectue aux fins indiquées ci-dessus dépendront des circonstances propres à chaque opération de transit douanier. Toutefois, les autorités douanières s'assurent généralement que les scelllements ou les marques d'identification sont intacts; elles peuvent vérifier le cas échéant que l'unité de transport offre à tous autres égards une sécurité suffisante et procéder à une vérification sommaire ou détaillée des marchandises elles-mêmes. La vérification des marchandises peut être effectuée, par exemple, pour placer celles-ci sous un autre régime douanier.

Note 2

La législation nationale peut stipuler que les accidents et autres événements imprévisibles survenant pendant le transport et affectant l'opération de transit douanier sont signalés à la douane ou aux autres autorités compétentes les plus proches du lieu de l'accident ou de l'événement en question, et que ces faits sont vérifiés par elles.

28.

Norme

Lorsqu'il est établi à la satisfaction des autorités douanières compétentes que la personne intéressée a rempli ses obligations, elles donnent sans retard décharge de la garantie éventuellement fournie.

29.

Pratique recommandée

Le fait que l'itinéraire prescrit n'ait pas été suivi ou que le délai fixé n'ait pas été respecté ne devrait pas entraîner le recouvrement des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation éventuellement exigibles, dès lors que toutes les autres conditions ont été remplies à la satisfaction des autorités douanières.

30.

Norme

L'exonération des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation normalement exi-

any time limit fixed, without the goods having undergone any change and without having been used, and with Customs seals or identification marks intact.

Note 1

The controls carried out for the purposes mentioned above by the office of destination may vary according to the circumstances of each individual Customs transit operation. The Customs authorities generally, however, satisfy themselves that any seals and fastenings or identification marks are intact, may verify that the transport-unit, if any, is otherwise secure and may carry out either a summary or a detailed examination of the goods themselves. The examination of the goods may take place, for example, in connexion with the placing of the goods under another Customs procedure.

Note 2

National legislation may provide that accidents and other unforeseen events en route affecting the Customs transit operation be reported to, and verified by, the Customs or other competent authorities closest to the scene of the accident or other event.

28.

Standard

When it has been established to the satisfaction of the competent Customs authorities that the person concerned has fulfilled his obligations, any security given shall be discharged without delay.

29.

Recommended Practice

Failure to follow a prescribed itinerary or to comply with a prescribed time limit should not entail the collection of any import or export duties potentially chargeable provided the Customs authorities are satisfied that all other requirements have been met.

30.

Standard

Exemption from the payment of the import or export duties and taxes normally

gibles est accordée lorsqu'il est établi à la satisfaction des autorités douanières que les marchandises transportées en transit douanier ont été détruites ou irrémédiablement perdues par suite d'accident ou de force majeure, ou sont manquantes pour des causes tenant à leur nature.

Note

Les parties résiduelles desdites marchandises peuvent être selon la décision des autorités douanières :

- (a) mises à la consommation dans l'état où elles se trouvent, comme si elles avaient été importées dans cet état;
- (b) réexportées;
- (c) abandonnées, sans frais, au profit du Trésor public; ou
- (d) détruites ou traitées de manière à leur ôter toute valeur commerciale, sous contrôle de la douane et sans frais pour le Trésor public.

**Accords internationaux
relatifs au transit douanier**

31. Pratique recommandée

Les Parties contractantes devraient envisager la possibilité d'adhérer aux instruments internationaux mentionnés ci-après ou aux instruments internationaux qui les auraient remplacés :

- la Convention douanière relative au transit international des marchandises (Convention ITI), Vienne, 7 juin 1971;
- la Convention douanière relative au transport international des marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR), Genève, 15 janvier 1959;
- la Convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises (Convention ATA), Bruxelles, 6 décembre 1961.

Note

Les carnets ATA peuvent être acceptés pour le transit des marchandises en admis-

chargeable shall be granted when it is established to the satisfaction of the Customs authorities that goods being transported under Customs transit have been destroyed or irrecoverably lost by accident or by force majeure, or are short for reasons due to their nature.

Note

Remnants of such goods may be :

- (a) cleared for home use in their existing state as if they had been imported in that state; or
- (b) re-exported; or
- (c) abandoned free of all expenses to the Revenue; or
- (d) destroyed or rendered commercially valueless under Customs control without expense to the Revenue; as the Customs authorities may require.

**International agreements
relating to Customs transit**

31. Recommended Practice

Contracting Parties should give careful consideration to the possibility of acceding to :

- the Customs Convention on the International Transit of Goods (ITI Convention), Vienna, 7 June 1971;
- the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR carnets (TIR Convention), Geneva, 15 January 1959;
- the Customs Convention on the ATA carnet for the Temporary Admission of Goods (ATA Convention), Brussels 6 December 1961;

and of adhering to any international instruments that may supersede them.

Note

ATA carnets can be accepted for the transit of goods under temporary admission

sion temporaire qui doivent, à l'aller ou au retour, être transportées sous le contrôle de la douane, soit dans le pays d'admission temporaire, soit dans un ou plusieurs pays situés entre les pays d'exportation et d'importation.

32. *Pratique recommandée*

Les Parties contractantes qui ne sont pas en mesure d'adhérer aux instruments internationaux énumérés dans la pratique recommandée 31 devraient, dans le cadre des accords bilatéraux ou multilatéraux qu'elles concluraient en vue de créer un régime de transit douanier international, tenir compte des normes et pratiques recommandées 1 à 30 de la présente annexe, et reprendre en outre dans ces accords les dispositions particulières énoncées ci-après :

- (1) Lorsque les marchandises seront transportées dans une unité de transport répondant aux conditions indiquées dans la norme 21 et que la personne intéressée le demande et fournit l'assurance que cette unité de transport sera placée à un stade ultérieur du transport sous un régime de transit douanier requérant l'apposition de scellements douaniers, les autorités douanières du bureau de chargement devraient :
 - s'assurer de l'exactitude des documents d'accompagnement prévus par l'accord bilatéral ou multilatéral et indiquant le contenu de l'unité de transport,
 - sceller l'unité de transport,
 - mentionner sur les documents d'accompagnement, le nom du bureau de chargement, les caractéristiques des scellements douaniers apposés et la date à laquelle ils ont été apposés.
- (2) Lorsque les marchandises sont ultérieurement déclarées pour le transit douanier, les autorités douanières du bureau de départ devraient, sauf si, en raison de circonstances exceptionnelles, elles estiment nécessaire de vérifier les marchandises, accepter les scellements apposés par le bureau de chargement et les documents d'accompagnement visés sous (1).

which have to be conveyed to or from their destination under Customs control, either in the country of temporary admission or through a country or countries between those of exportation and importation.

32. *Recommended Practice*

Contracting Parties which are not in a position to adhere to the international instruments enumerated in Recommended Practice 31 should, when drawing up bilateral or multilateral agreements with a view to setting up an international Customs transit procedure, take account therein of Standards and Recommended Practices 1 to 30 in the present Annex and, in addition, incorporate in the agreements the following specific provisions :

- (1) where goods are transported in a transport-unit meeting the requirements set out in Standard 21, and where the person concerned so requests and gives the assurance that the transport-unit will, at a subsequent stage of the transport operation, be placed under a Customs transit procedure requiring a Customs seal, the Customs authorities at the office of loading should :
 - satisfy themselves of the accuracy of the accompanying documents approved by the bilateral or multilateral agreement and describing the contents of the transport-unit;
 - seal the transport-unit;
 - record on the accompanying documents the name of the office of loading, details of the Customs seals affixed and of the date of affixing.
- (2) when the goods are subsequently declared for Customs transit, the Customs authorities at the office of departure should, unless in exceptional circumstances they deem it necessary to examine the goods, accept the seals affixed by the office of loading and the accompanying documents referred to in (1) above;

- (3) Des formules communes de déclaration de marchandises pour le transit douanier devraient être admises sur chacun des territoires douaniers en cause; ces formules devraient être conçues d'après le modèle présenté à l'appendice I de la présente annexe, compte tenu des notes figurant à l'appendice II.
- (4) Lorsqu'une garantie est exigée, elle devrait être constituée et acceptée sous la forme d'une garantie valable et exécutoire sur chacun des territoires douaniers en cause, son existence étant établie au moyen de la formule de déclaration de marchandises pour le transit douanier ou d'un autre document.
- (5) Sans préjudice de leur droit de vérifier les marchandises, les autorités douanières devraient, en règle générale, limiter comme suit les formalités à accomplir aux bureaux de passage :
- dans les bureaux où les marchandises sont importées sur le territoire douanier, les autorités douanières devraient s'assurer que la déclaration de marchandises est, en règle, que, le cas échéant, les scelléments douaniers ou les marques d'identification apposés antérieurement sont intacts, que, lorsqu'il y a lieu, l'unité de transport présente une sécurité suffisante et que, lorsqu'une garantie est exigée, celle-ci est valable; elles devraient ensuite viser en conséquence la déclaration de marchandises;
 - dans les bureaux où les marchandises quittent le territoire douanier, les autorités douanières devraient s'assurer que, le cas échéant, les scelléments douaniers ou les marques d'identification sont intacts et, lorsqu'il y a lieu, que l'unité de transport présente une sécurité suffisante; elles devraient ensuite viser la déclaration de marchandises en conséquence.
- (6) Lorsqu'un bureau de passage enlève un scellément douanier ou une marque d'identification, notamment afin de vérifier les marchandises, il devrait mentionner les caractéristiques des nouveaux scel-
- (3) common Goods declaration forms for Customs transit should be accepted in each Customs territory involved; such forms should be based on the model shown in Appendix I to this Annex taking account of the Notes contained in Appendix II;
- (4) security, where required, should be given and accepted in the form of a guarantee valid and enforceable in each Customs territory involved, evidence of the existence of such guarantee being provided either by the Goods declaration form for Customs transit or by another document;
- (5) without prejudice to their right to examine the goods, the Customs authorities should, as a rule, limit the extent of the formalities to be carried out at offices en route to the following :
- at offices where goods are imported into the Customs territory the Customs authorities should satisfy themselves that the Goods declaration is in order, that any Customs seals and fastenings or identification marks previously affixed are intact and, where appropriate, that the transport-unit is secure, and that, where required, a guarantee is in force; they should then endorse the Goods declaration accordingly;
 - at offices where goods leave the Customs territory, the Customs authorities should satisfy themselves that any Customs seals and fastenings or identification marks are intact and, where necessary, that the transport-unit is secure; they should then endorse the Goods declaration accordingly;
- (6) when an office en route removes a Customs seal or identification mark, for example, in order to examine the goods, it should record details of the new Customs seals or identification marks on

lements douaniers ou marques d'identification sur la déclaration de marchandises qui accompagne celles-ci.

- (7) Les formalités à accomplir dans les bureaux de passage devraient être réduites davantage ou entièrement supprimées, la décharge des obligations découlant du transit douanier étant donnée par les autorités compétentes pour la totalité de l'opération de transit douanier.
- (8) Il y aurait lieu de prévoir, entre les administrations des douanes des pays en cause, des mesures d'assistance mutuelle pour contrôler l'exactitude des documents relatifs aux marchandises transportées en transit douanier et l'authenticité des scelléments douaniers.

Renseignements concernant le transit douanier

33.

Norme

Les autorités douanières font en sorte que toute personne intéressée puisse se procurer sans difficulté tous renseignements utiles au sujet du transit douanier.

the Goods declaration accompanying the goods;

- (7) formalities at offices en route should be further reduced, or completely abolished, the discharge of the obligations incurred under Customs transit being given by the competent authorities in respect of the entire Customs transit operation;
- (8) arrangements should be made for measures of mutual assistance between the Customs administrations of the countries concerned with regard to verification of the accuracy of the documents describing goods transported under Customs transit and of the authenticity of Customs seals.

Information concerning Customs transit

33.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information concerning Customs transit is readily available to any person interested.

DECLARATION DE MARCHANDISES (TRANSIT DOUANIER)

Expéditeur (nom et adresse)		Bureau de départ		Date
Destinataire (nom et adresse postale)		Déclarant (nom et adresse)		
Adresse de livraison		Pays de provenance	Pays de destination	
Lieu de chargement	Quai, entrepôt, etc.	Documents joints		Usage officiel
Vis	Mode et moyen de transport			
Bureau de destination		Scellés, etc. apposés par <input type="checkbox"/> la douane <input type="checkbox"/> le déclarant		
Nu Conn.	Unité de transport (type, n° d'identification) Marques et n° des colis ou caisses	Nombre & nature des colis; désignation des marchandises	No de classement	Poids brut, kg.
Nombre total de colis		Poids brut total, kg.		
(Réglementation nationale)		(Renseignements concernant la garantie)		
		Je soussigné, déclare que les indications figurant dans la présente déclaration sont exactes et véridiques, et accepte la responsabilité de l'accomplissement des obligations encourues au titre de la présente opération de transit douanier conformément aux conditions prescrites par les autorités compétentes.		
		Lieu, date et signature du déclarant		

Appendice I
à l'annexe E.1.

1 ^{er} PAYS DE TRANSIT	Bureau d'entrée	Timbre	Bureau de sortie	Timbre
	Je certifie après contrôle que les colis repris sur la présente déclaration sont conformes à la description qui en est donnée et qu'ils sont intacts.		Moyens de transport/colis exportés sous scellement intact. Opération de transit national accomplie.	
SCELLEMENTS <input type="checkbox"/> sur moyens de transport <input type="checkbox"/> intacts <input type="checkbox"/> sur colis <input type="checkbox"/> apposés				
Date, signature		Date, signature		
2 ^e PAYS DE TRANSIT	Bureau d'entrée	Timbre	Bureau de sortie	Timbre
	Moyens de transport/colis importés sous scellement intact. Documents vérifiés		Moyens de transport/colis exportés sous scellement intact. Opération de transit national accomplie.	
Scelllements supplémentaires Numéros <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui				
Date, signature		Date, signature		
3 ^e PAYS DE TRANSIT	Bureau d'entrée	Timbre	Bureau de sortie	Timbre
	Moyens de transport/colis importés sous scellement intact. Documents vérifiés		Moyens de transport/colis exportés sous scellement intact. Opération de transit national accomplie.	
Scelllements supplémentaires Numéros <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui				
Date, signature		Date, signature		
PAYS DE DESTI- NATION	Bureau d'entrée	Timbre	Bureau de destination finale	Timbre
	Moyens de transport/colis importés sous scellement intact. Documents vérifiés		Moyens de transport/colis reçus sous scellement intact. Documents vérifiés	
<input type="checkbox"/> Transfert au bureau de destination finale <input type="checkbox"/> Opération de transit terminée		Opération de transit terminée		
Date, signature		Date, signature		

Appendix 1 to Annex E.1.

GOODS DECLARATION (CUSTOMS TRANSIT)

Consignor (name and address)		Office of departure	Date
			No.
Consignee (name and postal address)		Declarant (name and address)	
Delivery address		Country whence consigned	Country of destination
Place of loading	Pier, warehouse, etc.	Documents attached	Official use
Via	Mode and means of transport		
Office of destination		Seals, etc. affixed by <input type="checkbox"/> Customs <input type="checkbox"/> Declarant	

B/L No	Transport-unit (type, identification No.); Marks & numbers of pkgs or items	Number & kind of packages; Description of goods	Commodity No.	Gross weight, kg.
		Total number of packages	Total gross weight, kg.	

<p>(National administrative requirements)</p>	<p>(Security details)</p>
<p>I, the undersigned, declare that the particulars given in this Declaration are true and correct and accept responsibility for fulfilment of the obligations incurred under this Customs transit operation in accordance with the conditions prescribed by the competent authorities.</p>	
<p>Place, date and signature of declarant</p>	

<p>1st TRANSIT COUNTRY</p>	<p>Office of entry Stamp</p> <p>I have verified that the packages etc specified in this declaration conform to the description given and that they are undamaged.</p> <p>SEALS <input type="checkbox"/> on means of transport <input type="checkbox"/> intact <input type="checkbox"/> on packages <input type="checkbox"/> affixed</p> <p>Date, signature</p>	<p>Office of exit Stamp</p> <p>Means of transport/packages exported with seals intact. National transit requirements satisfied.</p> <p>Date, signature</p>
<p>2nd TRANSIT COUNTRY</p>	<p>Office of entry Stamp</p> <p>Means of transport/packages imported with seals intact. Documents checked</p> <p>Additional seals Numbers <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Date, signature</p>	<p>Office of exit Stamp</p> <p>Means of transport/packages exported with seals intact. National transit requirements satisfied.</p> <p>Date, signature</p>
<p>3rd TRANSIT COUNTRY</p>	<p>Office of entry Stamp</p> <p>Means of transport/packages imported with seals intact. Documents checked</p> <p>Additional seals Numbers <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Date, signature</p>	<p>Office of exit Stamp</p> <p>Means of transport/packages exported with seals intact. National transit requirements satisfied.</p> <p>Date, signature</p>
<p>COUNTRY OF DESTI- NATION</p>	<p>Office of entry Stamp</p> <p>Means of transport/packages imported with seals intact. Documents checked</p> <p><input type="checkbox"/> Transferred to office of final destination <input type="checkbox"/> Transit operation completed</p> <p>Date, signature</p>	<p>Office of final destination Stamp</p> <p>Means of transport/packages received with seals intact. Documents checked</p> <p>Transit operation completed</p> <p>Date, signature</p>

APPENDICE II

Notes

1. Le format du modèle de déclaration de marchandises pour le transit douanier est le format international ISO/A4 (210 X 297 mm). La formule est pourvue d'une marge supérieure de 10 mm et à gauche d'une marge de 20 mm pour permettre le classement. L'espacement des lignes doit correspondre à des multiples de 4,24 mm et les espacements transversaux doivent correspondre à des multiples de 2,54 mm. La présentation doit être conforme à la formule-cadre de la Commission Economique pour l'Europe (CEE), suivant le modèle donné à l'appendice I. Les faibles écarts par rapport aux dimensions exactes des cases, etc. sont admissibles s'ils répondent à des raisons particulières dans le pays d'émission, telles l'existence de systèmes de mesure autres que le système métrique, les particularités d'une série normalisée de documents nationaux, etc.

2. Les pays peuvent fixer des normes concernant le poids au m² du papier à utiliser et l'emploi de guillochage afin d'éviter les falsifications.

3. Les mentions portées dans chaque emplacement du modèle de déclaration de marchandises pour le transit douanier indiquent la nature des renseignements qui doivent y figurer. Si la législation nationale l'exige, chaque pays a la faculté de remplacer ces mentions dans sa formule nationale, par celles qu'ils jugera mieux appropriées, à condition que la nature des renseignements prévus dans le modèle de déclaration de marchandises pour le transit douanier ne s'en trouve pas modifiée.

4. En outre, les administrations peuvent omettre, dans leur formule, les rubriques de la formule-cadre dont elles n'ont pas besoin. Les emplacements rendus disponibles peuvent être utilisés pour y consigner des annotations administratives.

5. Le modèle de déclaration est conçu de telle sorte que les indications se rapportant uniquement au transit douanier international figurent au verso de la formule et pourront donc être omises lorsque la déclaration est utilisée à d'autres fins.

APPENDIX II

Notes

1. The size of the Model Goods Declaration for Customs Transit is the international ISO size A4 (210 X 297 mm, 8.27 X 11.69 inches). The form should be provided with a 10 mm top margin and a 20 mm left-hand filing margin. Line spacing should be based on multiples of 4.24 mm (1/6 inch) and width-spacing on multiples of 2.54 mm (1/10 inch). The lay-out should be in conformity with the ECE lay-out key, as illustrated in Appendix I. Minor deviations in the exact size of boxes, etc., are permissible if required for particular reasons in the issuing country, such as the existence of non-metric measurement systems, features of national aligned systems of documents, etc.

2. Countries may determine standards concerning the weight per m² of the paper, and the use of a machine-turned background to prevent falsification.

3. The guiding words included in the Model Goods Declaration for Customs Transit are intended to indicate the nature of the information which should appear in a given place. In cases where national legislation makes it necessary, each country remains free to replace these words in its national form by such wording as it considers more appropriate provided that this wording does not affect the nature of the information as indicated in the Model Goods Declaration for Customs Transit.

4. In addition it is open to administrations to omit from their forms items which they do not require. The space which thus becomes vacant may be used for official purposes.

5. The Model is so designed that particulars relating only to international Customs transit are placed on the reserve side of the form and thus can be omitted for other applications.

6. Les observations ci-après se rapportent aux cases figurant dans le modèle de formule :

Expéditeur (nom et adresse)

Cette case est prévue pour indiquer le nom et l'adresse de l'expéditeur des marchandises. Si une même déclaration couvre des marchandises provenant de plusieurs expéditeurs, mention est faite des documents annexés.

Destinataire (nom et adresse postale)

Dans la partie supérieure de cette case doit être portée l'adresse postale du destinataire des marchandises; dans la partie inférieure, sous la rubrique « adresse de livraison », préciser l'adresse à laquelle les marchandises doivent être livrées si elle est différente de l'adresse postale.

Déclarant (nom et adresse)

Le déclarant est la personne physique ou morale qui signe la déclaration de transit douanier ou au nom de laquelle cette déclaration est signée.

Pays de provenance

Dans cette case on indiquera le pays d'où proviennent les marchandises, c'est-à-dire le pays d'exportation.

Pays de destination

Il s'agit du pays de destination finale des marchandises après l'opération de transit douanier.

Lieu de chargement ()*

Il s'agit du lieu de départ où les marchandises sont effectivement chargées sur le moyen de transport.

Quai, entrepôt, etc. ()*

Dans cette case sera indiqué le lieu où les marchandises sont entreposées avant leur chargement; ce renseignement présente un intérêt particulier quand les marchandises sont exportées au sortir d'un entrepôt de douane, etc.

(*) Le format de ces cases pourra être adapté en fonction des besoins d'un emploi particulier de la formule ou pour permettre l'adjonction de celle-ci à une série de formules normalisées à établir par la méthode dite de frappe unique.

6. The following comments refer to the boxes in the model form :

Consignor (name and address)

This box is intended to show the name and address of the sender of goods. If goods from several consignors are covered by a single declaration reference is made to appended documents.

Consignee (name and postal address)

The upper part of this box is intended to show the mail address of the consignee of goods; the lower part of it under the heading "Delivery address" is intended to specify the address where the goods are to be delivered, if differing from the mail address.

Declarant (name and address)

This term means the natural or legal person who signs the Customs transit declaration or in whose name it is signed.

Country whence consigned

This box is intended to show the country from which the goods are sent, viz. the export country.

Country of destination

This means the country of final destination of goods, after the Customs transit operation.

Place of loading ()*

This means the place of departure where the goods are actually loaded onto the means of transport.

Pier, warehouse, etc. ()*

This box is intended to show — when desirable — the place where the goods are stored before being loaded, which is of particular interest if goods are exported from Customs warehouse, etc.

(*) The design of these boxes can be adjusted according to the requirements under a particular application or for inclusion in a one-run system of aligned forms.

Via ()*

Sous « Via » sont signalés les points de passage de frontières ainsi que les lieux où les modes ou les moyens de transport changent, etc..

Mode et moyen de transport ()*

Mentionner le mode et le moyen de transport utilisé pour chaque partie du transport en indiquant, selon le cas, le nom du navire, le numéro d'immatriculation du wagon de chemin de fer ou du véhicule routier, etc.. En cas de transport intermodal, ces renseignements devront, le cas échéant, être inscrits en cours de transport.

Bureau de destination ()*

On entend par-là le nom du bureau de douane où prend fin l'opération de transit douanier.

Documents joints

Le déclarant devra énumérer dans cette case les documents (certificats d'origine et de contrôle sanitaire, manifestes, etc.) joints à la déclaration.

Usage officiel

Indiquer, le cas échéant, dans cette case les indications relatives au contrôle des colis, etc..

Scellés, etc. apposés par la douane/le déclarant

Dans cette case seront mentionnés le nombre des scellés, etc. apposés ainsi que leurs numéros ou toute autre caractéristique permettant de les identifier. La rubrique appropriée devra être cochée pour indiquer si les scellés, etc. ont été apposés par la douane elle-même ou par le déclarant.

*Unité de transport (type, numéro d'identification),
marques et numéros des colis ou objets*

Dans cette case sont indiqués les caractéristiques des unités de transport (type et numéro d'identification du conteneur, par

(*) Le format de ces cases pourra être adapté en fonction des besoins d'un emploi particulier de la formule ou pour permettre l'adjonction de celle-ci à une série de formules normalisées à établir par la méthode dite de frappe unique.

Via ()*

Under " Via " is mentioned the places where Customs frontiers are crossed, the places where a change in mode or means of transport occurs, etc.

Mode and means of transport ()*

Information should be given of the mode and means of transport used for each part of the transport, by indicating ship's name, registration number of railway waggon or road vehicle, etc., as relevant. In intermodal transport, these data might have to be entered during the course of the transport.

Office of destination ()*

This means the name of the Customs office at which the Customs transit operation is terminated.

Documents attached

The declarant should list in this box such documents, e.g. certificates of origin and of sanitary control, goods manifests, which are attached to the declaration.

Official use

This box is intended for any information related to the control of the packages, etc.

Seals, etc. affixed by Customs/declarant

This space is intended for indicating the number of seals, etc., affixed and their numbers or other identification details. The appropriate box shall be marked to indicate whether the seals, etc., were affixed by the Customs themselves or by the declarant.

*Transport-unit (type, identification No.),
marks and numbers of packages or items*

This area is intended for identification particulars for transport-units (e.g. container type and identification No.) or for the goods,

(*) The design of these boxes can be adjusted according to the requirements under a particular application or for inclusion in a one-run system of aligned forms.

exemple) ou des marchandises, par exemple les marques d'expédition, les numéros de lot et les numéros d'ordre ou le libellé de l'adresse.

Nombre et nature des colis/désignation des marchandises

Cette partie est réservée à l'indication du nombre et de la nature des colis et à la désignation des marchandises; celles-ci seront décrites soit d'après leur nom commercial usuel soit, si possible, selon la terminologie des tarifs douaniers ou des barèmes de transport applicables dans le cas considéré.

Numéro de classement

Indiquer si possible le numéro de codification statistique ou du tarif douanier; dans la plupart des cas, ces numéros (ou des parties de ces numéros) étant utilisés dans le monde entier, ils aideront à identifier la marchandise.

Poids brut, kg

Le poids brut des marchandises doit être donné en kilogrammes.

Réglementation nationale

Cette case est réservée aux indications complémentaires qui seraient requises par des administrations (nom du conducteur, itinéraire prescrit, délai fixé, etc.). Elle peut également être utilisée pour y porter des indications officielles relatives au bureau de destination.

Renseignements concernant la garantie

Mentionner ici les renseignements relatifs à la garantie constituée; consignation en espèces, garantie fournie par un tiers, etc..

Lieu, date et signature du déclarant

Le texte de la déclaration figurant ici peut être modifié si besoin est pour tenir compte de la législation nationale ou d'accords bilatéraux ou multilatéraux.

Les cases qui se trouvent au verso de la déclaration de transit douanier ont un simple caractère indicatif et devront être modifiées en fonction de la procédure qui sera prévue dans le cadre d'un accord bilatéral ou multilatéral sur le transit douanier.

such as shipping marks, leading numbers and consecutive numbers, or address marking.

Number and kind of packages/description of goods

This area is intended for particulars of the number and kind of the packages and a description of the goods either in common trade terms or, if possible, using the terminology of the Customs or freight tariffs applicable.

Commodity No.

When possible the relevant number of the applicable statistical commodity list or Customs tariff should be given, as in most cases these numbers, or parts of them, are used worldwide; and this would aid in identifying the commodity.

Gross weight, kg

The gross weight of the goods should be given in kilogrammes.

National administrative requirements

This box is set aside to provide space for any additional details required by administrations, such as name of driver, prescribed itinerary or time-limit. It may also be used for official indications relating to the office of destination.

Security details

Details concerning the security provided, e.g. cash deposit, guarantee, should be given in this box.

Place, date and signature of declarant

The text of the declaration in this box can be changed, as appropriate, to reflect national legislation, bilateral or multilateral agreements.

As regards the boxes on the back of the Customs transit declaration, these are intended as examples only and will have to be adjusted according to the procedure envisaged under a bilateral or multilateral Customs transit agreement.

APPENDICE III

Conditions minimales auxquelles doivent répondre les scellements douaniers

Les scellements douaniers doivent répondre aux conditions minimales suivantes :

1. Conditions générales relatives aux scellements :

Les scellements doivent :

- (a) être solides et durables;
- (b) pouvoir être apposés rapidement et aisément;
- (c) être d'un contrôle et d'une identification faciles;
- (d) être tels qu'il soit impossible de les enlever ou de les défaire sans les briser ou d'effectuer des manipulations irrégulières sans laisser de traces;
- (e) être tels qu'il soit impossible d'utiliser le même scellement plus d'une fois;
- (f) être constitués de telle manière que la copie ou la contrefaçon en soit rendue aussi difficile que possible.

2. Spécifications matérielles du scellé :

- (a) la forme et les dimensions du scellé doivent être telles qu'on puisse facilement distinguer les marques d'identification;
- (b) les œillets ménagés dans un scellé doivent avoir des dimensions correspondant à celles du lien utilisé et doivent être disposés de telle sorte que le lien soit maintenu fermement en place lorsque le scellé est fermé;
- (c) la matière à utiliser doit être assez résistante pour éviter les ruptures accidentelles et une détérioration trop rapide (par agents atmosphériques ou chimiques, par exemple) ainsi que pour éviter qu'il soit possible d'effectuer des manipulations irrégulières sans laisser de traces;
- (d) la matière à utiliser doit être choisie en fonction du système de scellement adopté

APPENDIX III

Minimum requirements to be met by Customs seals and fastenings

Customs seals and fastenings shall meet the following minimum requirements :

1. General requirements in respect of seals and fastenings :

The seals and fastenings, together, shall

- (a) be strong and durable;
- (b) be capable of being affixed easily and quickly;
- (c) be capable of being readily checked and identified;
- (d) not permit removal or undoing without breaking or tampering without leaving traces;
- (e) not permit use more than once;
- (f) be made as difficult as possible to copy or counterfeit.

2. Physical specification of seals :

- (a) the shape and size of the seal shall be such that any identifying marks are readily legible;
- (b) each eyelet in a seal shall be of a size corresponding to that of the fastening used, and shall be positioned so that the fastening will be held firmly in place when the seal is closed;
- (c) the material used shall be sufficiently strong to prevent accidental breakage, early deterioration (due to weather conditions, chemical action, etc.) or undetectable tampering;
- (d) the material used shall be selected by reference to the sealing system used.

3. Spécifications matérielles des liens :

- (a) les liens doivent être solides et durables et offrir une résistance suffisante aux intempéries et à la corrosion;
- (b) la longueur du lien utilisé doit être calculée de manière qu'il soit impossible d'ouvrir entièrement ou partiellement une fermeture scellée sans briser le scellé ou le lien, ou sans les détériorer de façon visible;
- (c) la matière à utiliser doit être choisie en fonction du système de scellement adopté.

4. Marques d'identification :

Le scellement doit comporter des marques :

- (a) indiquant qu'il s'agit d'un scellement douanier par l'emploi du mot « douane », de préférence dans une des langues officielles du Conseil (le français ou l'anglais);
- (b) indiquant le pays qui a apposé le scellement, de préférence au moyen des signes distinctifs utilisés pour indiquer le pays d'immatriculation des véhicules automobiles dans la circulation internationale;
- (c) permettant de déterminer le bureau de douane par lequel ou sous l'autorité duquel le scellement a été apposé, par exemple, au moyen de lettres ou de chiffres conventionnels.

3. Physical specification of fastenings :

- (a) the fastening shall be strong and durable and resistant to weather and corrosion;
- (b) the length of the fastening used shall not enable a sealed aperture to be opened or partly opened without the seal or fastening being broken or otherwise showing obvious damage;
- (c) the material used shall be selected by reference to the sealing system used.

4. Identification marks :

The seal or fastening, as appropriate, shall be marked :

- (a) to show that it is a Customs seal, by application of the word " Customs " preferably in one of the official languages of the Council (English or French);
- (b) to show the country which applied the seal, preferably by means of the sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international traffic;
- (c) to enable the Customs office by which the seal was affixed, or under whose authority it was affixed, to be identified, for example, by means of code letters or numbers.

ANNEXE E.8.

Annexe
concernant l'exportation temporaire
pour perfectionnement passif

Introduction

La plupart des Etats ont inséré dans leur législation nationale des dispositions qui permettent d'accorder une exonération totale ou partielle des droits et taxes à l'importation lors de la mise à la consommation des marchandises réimportées après transformation, ouvraison ou réparation à l'étranger. Le régime douanier qui prévoit cette exonération est celui de l'exportation temporaire pour perfectionnement passif.

L'octroi de ce régime peut être subordonné à la condition que les opérations de perfectionnement envisagées soient considérées par les autorités compétentes comme ne portant pas préjudice aux intérêts nationaux.

L'exonération accordée lors de la réimportation des marchandises ayant subi un perfectionnement à l'étranger est généralement partielle; elle peut toutefois être totale, notamment dans le cas de réparations qui ont été effectuées gratuitement à l'étranger.

Définitions

Pour l'application de la présente annexe, on entend :

- (a) par « exportation temporaire pour perfectionnement passif » : le régime douanier qui permet d'exporter temporairement des marchandises qui se trouvent en libre circulation dans le territoire douanier, en vue de leur faire subir à l'étranger une transformation, une ouvraison ou une réparation et de les réimporter ensuite en exonération totale ou partielle des droits et taxes à l'importation;
- (b) par « marchandises en libre circulation » : les marchandises dont il peut être disposé sans restrictions du point de vue de la douane;
- (c) par « droits et taxes à l'importation » : les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diver-

ANNEX E.8.

Annex
concerning temporary exportation
for outward processing

Introduction

Most States have made provision in their national legislation for total or partial exemption from import duties and taxes when goods which are reimported after manufacturing, processing or repair abroad are declared for home use. The Customs procedure which provides for this exemption is that of temporary exportation for outward processing.

The application of this procedure may be made subject to the condition that the processing operations envisaged are regarded by the competent authorities as not detrimental to national interests.

The exemption granted on the reimportation of the goods processed abroad is usually partial; however, it may be total, in particular where repairs have been carried out abroad free of charge.

Definitions

For the purposes of this Annex :

- (a) the term " temporary exportation for outward processing " means the Customs procedure under which goods which are in free circulation in a Customs territory may be temporarily exported for manufacturing, processing or repair abroad and then reimported with total or partial exemption from import duties and taxes;
- (b) the term " goods in free circulation " means goods which may be disposed of without Customs restriction;
- (c) the term " import duties and taxes " means the Customs duties and all other duties, taxes, free or other charges which

ses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;

- (d) par « produits compensateurs » : les produits obtenus à l'étranger, au cours ou à la suite de la transformation, de l'ouvraison ou de la réparation des marchandises exportées temporairement pour perfectionnement passif;
- (e) par « contrôle de la douane » : l'ensemble des mesures prises en vue d'assurer l'observation des lois et règlements que la douane est chargée d'appliquer;
- (f) par « personne » : aussi bien une personne physique qu'une personne morale, à moins que le contexte n'en dispose autrement.

are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;

- (d) the term "compensating products" means the products obtained abroad during or as a result of the manufacturing, processing or repair of the goods temporarily exported for outward processing;
- (e) the term "Customs control" means the measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (f) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principe

1.

Norme

L'exportation temporaire pour perfectionnement passif est régie par les dispositions de la présente annexe.

Champ d'application

2.

Norme

La législation nationale énonce les circonstances dans lesquelles l'exportation temporaire pour perfectionnement passif peut être accordée et précise les conditions qui doivent être remplies pour bénéficier de ce régime.

Notes

1. Les circonstances dans lesquelles l'exportation temporaire pour perfectionnement passif est autorisée, peuvent être précisées soit en termes généraux, soit sous forme détaillée, soit encore en combinant ces deux possibilités.

2. L'exportation temporaire pour perfectionnement passif peut être subordonnée à la condition que les opérations de perfectionnement envisagées ne portent pas préjudice aux intérêts nationaux.

3. Les autorités douanières peuvent exiger de la personne qui exporte temporairement des marchandises pour perfectionnement

Principe

1.

Standard

Temporary exportation for outward processing shall be governed by the provisions of this Annex.

Field of application

2.

Standard

National legislation shall specify the circumstances in which temporary exportation for outward processing may be allowed and shall lay down the requirements which must be met.

Notes

1. The circumstances in which temporary exportation for outward processing is allowed may be set out in general terms and/or in detail.

2. Temporary exportation for outward processing may be made subject to the condition that the processing operations envisaged are not detrimental to national interests.

3. The Customs authorities may require a person exporting goods temporarily for outward processing to specify the processing or

passif, qu'elle indique la nature de l'opération ou de la transformation que les marchandises doivent subir à l'étranger.

3. *Pratique recommandée*

L'exportation temporaire pour perfectionnement passif ne devrait pas être refusée pour la seule raison que les marchandises doivent être perfectionnées dans un pays déterminé.

4. *Norme*

L'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif n'est pas réservée au propriétaire de ces marchandises.

Exportation temporaire des marchandises

(a) Formalités à accomplir avant l'exportation temporaire des marchandises

5. *Norme*

Lorsque l'exportation temporaire pour perfectionnement passif est subordonnée à une autorisation préalable, la législation nationale énonce les circonstances dans lesquelles cette autorisation est requise et désigne les autorités habilitées à la délivrer.

6. *Pratique recommandée*

Les personnes qui effectuent des opérations importantes et continues d'exportation temporaire pour perfectionnement passif portant sur la même catégorie de marchandises devraient bénéficier d'une autorisation générale couvrant ces opérations.

7. *Pratique recommandée*

Lorsque l'opération d'exportation temporaire pour perfectionnement passif peut s'en trouver facilitée ou lorsque les autorités compétentes le jugent indispensable, ces autorités devraient fixer le taux de rendement de cette opération. Le taux de rendement est fixé en précisant l'espèce, la qualité et la quantité des divers produits compensateurs.

Notes

1. Pour fixer les taux de rendement, les autorités douanières peuvent se baser sur les

manufacturing operation which the goods are to undergo abroad.

3. *Recommended Practice*

Temporary exportation for outward processing should not be refused solely on the grounds that the goods are to be processed in a given country.

4. *Standard*

Temporary exportation of goods for outward processing shall not be restricted to the owner of the goods.

Temporary exportation of the goods

(a) Formalities prior to temporary exportation of the goods

5. *Standard*

Where temporary exportation for outward processing is subject to prior authority, national legislation shall specify the circumstances in which such authority is required and the authorities empowered to grant it.

6. *Recommended Practice*

Persons who carry on large-scale and continuous temporary exportation for outward processing operations involving the same type of goods should be granted a general authorization covering such operations.

7. *Recommended Practice*

Where such action will facilitate a temporary exportation for outward processing operation or the competent authorities deem it necessary, these authorities should fix a rate of yield for that operation. The description, quality and quantity of the various compensating products shall be specified upon fixing that rate.

Notes

1. In order to fix the rate of yield, the Customs authorities may take as a basis

conditions dans lesquelles s'effectue l'opération, dans la mesure où ces données sont connues. Elles peuvent se faire produire les contrats qui ont été établis avec l'entreprise étrangère chargée d'effectuer l'ouvrage ou la transformation. Elles peuvent également se baser sur les taux de rendement qui ont été fixés par les autorités douanières du pays dans lequel les opérations de perfectionnement doivent être effectuées.

2. Des taux forfaitaires de rendement peuvent être fixés lorsque les opérations de perfectionnement passif :

- portent sur des marchandises de caractéristiques sensiblement constantes;
- sont effectuées traditionnellement dans des conditions techniques bien définies et aboutissent à l'obtention de produits compensateurs de qualité constante.

1) **Declaration d'exportation temporaire**

Norme

La législation nationale détermine les conditions dans lesquelles les marchandises à exporter temporairement pour perfectionnement passif doivent être présentées au bureau de douane compétent et faire l'objet d'une déclaration de marchandises (sortie).

Pratique recommandée

Les autorités douanières devraient autoriser que la formule de déclaration de marchandises (sortie) soit utilisée pour l'établissement de la déclaration d'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif.

1), *Pratique recommandée*

Si des formules particulières sont utilisées pour l'établissement de la déclaration d'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif, ces formules devraient être harmonisées avec la formule de déclaration de marchandises (sortie).

2) **Vérification des marchandises**

1. *Pratique recommandée*

Sur demande du déclarant et pour des raisons jugées valables par les autorités douanières

the conditions under which the operation is carried out, insofar as these are known. They may require production of the contracts with the foreign undertaking which is to carry out the processing or manufacturing. They may also take as a basis the rates of yield fixed by the Customs authorities in the country in which the processing operations are to be carried out.

2. Standard rates of yield may be fixed where the outward processing operations :

- relate to goods whose characteristics remain reasonably constant;
- are customarily carried out under clearly defined technical conditions; and
- give compensating products of constant quality.

(b) **Declaration for temporary exportation**

8. *Standard*

National legislation shall specify the conditions under which goods to be temporarily exported for outward processing shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration (outwards) shall be lodged.

9. *Recommended Practice*

Customs authorities should allow the Goods declaration (outwards) form to be used for making out the declaration for the temporary exportation of goods for outward processing.

10. *Recommended Practice*

If special forms are used for making out the declaration for the temporary exportation of goods for outward processing, they should be harmonized with the form used for the Goods declaration (outwards).

(c) **Examination of the goods**

11. *Recommended Practice*

At the request of the declarant and for reasons deemed valid by the authorities

nières, ces dernières devraient, dans la mesure du possible, permettre que les marchandises à exporter temporairement pour perfectionnement passif soient vérifiées dans les locaux de l'intéressé, les frais qui en résultent pouvant être mis à la charge du déclarant.

(d) Mesures d'identification

12. *Norme*

Les exigences relatives à l'identification des marchandises qui sont à exporter temporairement pour perfectionnement passif sont fixées par les autorités douanières compte tenu notamment de la nature des marchandises et de l'opération à effectuer.

Notes

1. Pour l'identification des marchandises à exporter temporairement pour perfectionnement passif, les autorités douanières peuvent recourir à l'apposition de marques douanières (scelllements, timbres, marques perforées, etc.), à la reconnaissance des marques, numéros ou autres indications figurant de manière permanente sur les marchandises, à la description des marchandises, à des plans à l'échelle ou à des photographies, au prélèvement d'échantillons.

2. Les autorités douanières peuvent également autoriser que l'identification des marchandises soit assurée par la production, lors de l'importation des produits compensateurs, d'une déclaration écrite de l'importateur relative à l'identité des marchandises contenues dans lesdits produits compensateurs, accompagnée le cas échéant, des documents commerciaux se rapportant à l'opération en cause.

13. *Pratique recommandée*

Lorsqu'aucune autre mesure d'identification ne peut être appliquée, les autorités douanières devraient recourir à l'utilisation d'une fiche de renseignements du modèle figurant à l'appendice I de la présente annexe dès l'instant que l'ouvrage ou la transformation est à effectuer dans le territoire douanier d'une Partie contractante qui a accepté de contribuer à l'utilisation de la fiche de renseignements selon les principes figurant à l'appendice II de la présente annexe.

authorities, the latter should, so far as possible, allow goods that are to be temporarily exported for outward processing to be examined on private premises; the expenses entailed by such examination may be charged to the declarant.

(d) Identification measures

12. *Standard*

The requirements relating to the identification of goods to be temporarily exported for outward processing shall be laid down by the Customs authorities, due account being taken, for example, of the nature of the goods and of the operation to be carried out.

Notes

1. For the identification of goods to be temporarily exported for outward processing, the Customs authorities may affix Customs marks (seals, stamps, perforations, etc.), or rely on marks, numbers or other indications permanently affixed to the goods or on the description of the goods, scale plans or photographs, or take samples.

2. The Customs authorities may also allow identification of the goods to be ensured by production, at the time of importation of the compensating products, of a written declaration by the importer concerning the identity of the goods contained in those products supported, as appropriate, by the commercial documents relating to the operation in question.

13. *Recommended Practice*

Where no other identification measure is feasible, the Customs authorities should make use of an information document conforming to the model in Appendix I to this Annex provided that the processing or manufacturing is to be carried out in the Customs territory of a Contracting Party that has agreed to take part in the use of information documents in accordance with the principles set out in Appendix II to this Annex.

Durée de l'exportation temporaire

Duration of temporary exportation

14. Norme

Lorsque les autorités douanières imposent un délai pour l'exportation temporaire pour perfectionnement passif, ce délai est fixé en fonction de la durée nécessaire pour accomplir les opérations de perfectionnement et jusqu'à concurrence, le cas échéant, d'un délai maximal prévu par la législation nationale.

14. Standard

Where Customs authorities impose a time limit for temporary exportation for outward processing, this time limit shall be fixed by reference to the time necessary to complete the processing operations, up to the maximum period, if any, laid down in the national legislation.

15. Pratique recommandée

Sur demande de l'intéressé et pour des raisons jugées valables par les autorités douanières, ces dernières devraient proroger le délai initialement prévu.

15. Recommended Practice

At the request of the person concerned and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should extend the period initially fixed.

Importation des produits compensateurs

Importation of compensating products

16. Norme

La législation nationale détermine les conditions dans lesquelles les produits compensateurs doivent être présentés au bureau de douane compétent et faire l'objet d'une déclaration de marchandises.

16. Standard

National legislation shall specify the conditions under which the compensating products shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration shall be lodged.

Notes

Notes

1. La législation nationale peut prévoir que la déclaration de marchandises devra contenir les indications nécessaires en vue de permettre l'apurement de la déclaration d'exportation temporaire pour perfectionnement passif relative aux marchandises qui ont été mises en œuvre.

1. National legislation may prescribe that the Goods declaration shall contain the particulars needed to permit discharge of the temporary exportation for outward processing declaration concerning the goods utilized.

2. La législation nationale peut assimiler aux produits compensateurs, aux fins de la présente annexe, les produits obtenus à l'étranger, à la suite du traitement de marchandises qui sont identiques par leur espèce, leur qualité et leurs caractéristiques techniques, à celles qui ont été envoyées en exportation temporaire pour perfectionnement passif (compensation à l'équivalent).

2. National legislation may provide that the products obtained abroad from the treatment of goods identical in description, quality and technical characteristics to those temporarily exported for outward processing shall be deemed to be compensating products for the purposes of this Annex (setting-off with equivalent goods).

17. Pratique recommandée

Les produits compensateurs devraient pouvoir être importés par un bureau de douane compétent, différent de celui d'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif.

17. Recommended Practice

Provision should be made to permit compensating products to be imported through a competent Customs office other than that through which the goods were temporarily exported for outward processing.

18. *Norme*
Les produits compensateurs doivent pouvoir être importés en un ou plusieurs envois.

19. *Pratique recommandée*
Sur demande de l'importateur et pour des raisons jugées valables par les autorités douanières, ces dernières devraient, dans la mesure du possible, permettre que les produits compensateurs importés soient vérifiés dans les locaux de l'intéressé, les frais qui en résultent pouvant être mis à la charge de l'importateur.

20. *Norme*
Sur demande du bénéficiaire, les autorités compétentes autorisent, aux conditions fixées par la législation nationale, la réimportation, en exonération totale des droits et taxes à l'importation, des marchandises en exportation temporaire pour perfectionnement passif qui n'ont pu subir la transformation, l'ouvrage ou la réparation prévue et qui sont renvoyées en l'état à l'exportateur.

Cette exonération n'est pas applicable aux droits et taxes à l'importation pour lesquels une restitution ou une décharge a été accordée à l'occasion de l'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif.

21. *Norme*
A l'exception des cas dans lesquels la législation nationale impose la réimportation des marchandises exportées temporairement pour perfectionnement passif, l'apurement de l'exportation temporaire pour perfectionnement passif doit pouvoir être obtenu par la déclaration des marchandises pour l'exportation définitive sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et aux formalités applicables dans ce cas.

Droits et taxes à l'importation applicables aux produits compensateurs

22. *Norme*
La législation nationale détermine l'étendue de l'exonération des droits et taxes à l'importation qui est accordée lors de la mise à la

18. *Standard*
Provision shall be made to permit compensating products to be imported in one or more consignments.

19. *Recommended Practice*
At the request of the importer, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, so far as possible, allow imported compensating products to be examined on private premises; the expenses entailed by such examination may be charged to the importer.

20. *Standard*
At the request of the person concerned, the competent authorities shall, under the conditions laid down by national legislation, allow goods temporarily exported for outward processing to be reimported with total exemption from import duties and taxes if they could not undergo the manufacturing, processing or repair for which they were sent abroad and are returned to the exporter in the same state.

This exemption shall not apply to import duties and taxes which have been repaid or remitted in connexion with the temporary exportation of the goods for outward processing.

21. *Standard*
Unless national legislation requires the reimportation of goods temporarily exported for outward processing, provision shall be made for terminating temporary exportation for outward processing by declaring the goods for outright exportation subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

Import duties and taxes applicable to compensating products

22. *Standard*
National legislation shall specify the extent of the exemption from import duties and taxes granted when compensating

consommation des produits compensateurs ainsi que le mode de calcul de cette exonération.

Note

Dans les cas d'exonération partielle, la liquidation des droits et taxes à l'importation peut être basée sur la plus-value résultant du perfectionnement des marchandises à l'étranger. Cette liquidation peut également être calculée en déduisant du montant des droits et taxes à l'importation applicables aux produits compensateurs, le montant des droits et taxes à l'importation dont seraient passibles les marchandises en exportation temporaire pour perfectionnement passif qui ont été utilisées pour l'obtention des produits compensateurs, si ces marchandises étaient importées du pays où le perfectionnement a été effectué, dans l'état où elles ont été exportées vers ce pays. Ces taux à prendre en considération pour le calcul du montant de la déduction sont ceux en vigueur à la date qui est retenue pour la mise à la consommation des produits compensateurs; toutefois, dans les cas où, en application de cette règle, les taux à prendre en considération seraient supérieurs à ceux qui sont applicables aux produits compensateurs, la déduction peut être calculée d'après ces derniers taux.

23.

Norme

L'exonération des droits et taxes à l'importation prévue à l'égard des produits compensateurs n'est pas applicable aux droits et taxes pour lesquels une restitution ou une décharge a été accordée à l'occasion de l'exportation temporaire des marchandises pour perfectionnement passif.

24.

Pratique recommandée

Les marchandises en exportation temporaire pour perfectionnement passif qui ont été réparées gratuitement à l'étranger devraient pouvoir être réimportées en exonération totale des droits et taxes à l'importation aux conditions fixées par la législation nationale.

25.

Pratique recommandée

L'exonération des droits et taxes à l'importation devrait être accordée si les produits

products are taken into home use, and the method of calculation of that exemption.

Note

In the case of partial exemption, the assessment of import duties and taxes may be based on the value added by the processing of the goods abroad. It may also be made by deducting from the amount of the import duties and taxes applicable to the compensating products the amount of the import duties and taxes that would be charged on the goods temporarily exported for outward processing that were used to obtain the compensating products if these goods were imported from the country where they were processed in the state in which they were exported to that country. The rates used to calculate the deduction are those in force at the time determined for the purpose of taking the compensating products into home use; however, where the rates to be taken into consideration under this rule are higher than those applicable to the compensating products, the deduction may be calculated at the rates applicable to those products.

23.

Standard

The exemption from import duties and taxes provided for in respect of compensating products shall not apply to duties and taxes which have been repaid or remitted in connexion with the temporary exportation of the goods for outward processing.

24.

Recommended Practice

Where goods temporarily exported for outward processing have been repaired abroad free of charge, provision should be made for them to be reimported with total exemption from import duties and taxes on the conditions laid down in national legislation.

25.

Recommended Practice

The exemption from import duties and taxes should be granted if the compensating

compensateurs ont été placés dans un entrepôt de douane ou admis dans une zone franche, préalablement à leur déclaration pour la mise à la consommation.

26. *Pratique recommandée*

L'exonération des droits et taxes à l'importation devrait être accordée si les produits compensateurs ont bénéficié d'un régime d'admission temporaire préalablement à leur déclaration pour la mise à la consommation.

27. *Pratique recommandée*

L'exonération des droits et taxes à l'importation devrait être accordée si les produits compensateurs ont fait l'objet d'une cession avant leur mise à la consommation à condition que cette mise à la consommation soit effectuée au nom ou pour le compte de la personne qui a placé les marchandises en exportation temporaire pour perfectionnement passif.

Note

Certaines taxes intérieures peuvent devenir exigibles en raison de la cession des marchandises.

Renseignements concernant l'exportation temporaire pour perfectionnement passif

28. *Norme*

Les autorités douanières font en sorte que toute personne intéressée puisse se procurer sans difficulté, tous renseignements utiles au sujet de l'exportation temporaire pour perfectionnement passif.

products were placed in a Customs warehouse or a free zone before being declared for home use.

26. *Recommended Practice*

The exemption from import duties and taxes should be granted if the compensating products were placed under a temporary admission procedure before being declared for home use.

27. *Recommended Practice*

The exemption from import duties and taxes should be granted if the ownership of the compensating products is transferred before they are taken into home use, provided that they are taken into home use in the name or for the account of the person who placed the goods under the temporary exportation for outward processing procedure.

Note

Certain internal taxes may become chargeable because of the transfer of ownership of the goods.

Information concerning temporary exportation for outward processing

28. *Standard*

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding temporary exportation for outward processing is readily available to any person interested.

Appendice I à l'annexe E.8.

FICHE DE RENSEIGNEMENTS POUR FACILITER L'EXPORTATION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES ENVOYÉES D'UN PAYS DANS UN AUTRE POUR TRANSFORMATION, OUVRAISON OU REPARATION

RENSEIGNEMENTS A FOURNIR A L'EXPORTATION (*)

Avant de remplir la fiche de renseignements lire la Notice, page 4.

(*) Les lignes ou cases non servies doivent être rayées ou barrées ou porter la mention « Néant ».
 (**) Rayer la mention inutile.

Administration des douanes de Bureau de	A	Les marchandises ci-dessous désignées, destinées à être transformées — ouvrées — réparées (**) en ont été présentées à l'exportation (par (**) (nom de l'exportateur en lettres majuscules) pour le compte de) demeurant à (adresse en lettres majuscules)				
B	Désignation des marchandises					
Nombre, nature, marques et numéros des colis	N° de la Nomenclature	Nature et espèce commerciale	Quantité		Valeur	Observations
— 1 —	— 2 —	— 3 —	Poids brut	Poids net, nombre, volume, surface, etc.	— 6 —	— 7 —
C Nature de la main-d'œuvre à effectuer :						
D Opérations de vérification effectuées :					F Certifié conforme à (document de douane) n° du A le (Signature) (Cachet du bureau de douane)	
E Moyens d'identification utilisés :						

Appendix I to Annex E.8.

INFORMATION DOCUMENT TO FACILITATE THE TEMPORARY EXPORTATION OF GOODS SENT FROM ONE COUNTRY FOR MANUFACTURE, PROCESSING OR REPAIR IN ANOTHER

TO BE COMPLETED AT EXPORTATION (*)

Before completing this form please read note on page 4.

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word "Nil" written across them.
 (**) Delete if inapplicable.

Customs Administration of Customs Office of	A	The goods described below, intended for manufacture — processing — repair (**) in have been entered for exportation (by (**) (Name of exporter in block capitals) on behalf of) of (Address in block capitals)				
B	Specification of goods					
Number, type, marks and numbers of packages	Tariff Ref. No.	Commercial description	Quantity		Value	Remarks
— 1 —	— 2 —	— 3 —	Gross weight	Net weight, number, volume, measurements, etc.	— 6 —	— 7 —
C Nature of proposed operations :						
D Particulars of examinations carried out :					F Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature) (Customs Office stamp)	
E Means of identification used :						

Appendice I à l'annexe E.8.

II
RENSEIGNEMENTS A FOURNIR A L'IMPORTATION (*)

(*) Les lignes ou cases non servies doivent être rayées ou barrées ou porter la mention « Néant ».
(**) Rayer la mention inutile.

Administration des douanes de Bureau de		A Les marchandises désignées (au titre I (**)) destinées à être transformées — ouvrées — réparées (**) ont été présentées à l'importation (par pour le compte de (**)) demeurant à (nom de l'importateur en lettres majuscules) (adresse en lettres majuscules)					
B Nombre, nature, marques et numéros des colis		Désignation des marchandises					
		N° de la Nomenclature	Nature et espèce commerciale	Quantité		Valeur	Observations
				Poids brut	Poids net, nombre, volume, surface, etc.		
- 1 -		- 2 -	- 3 -	- 4 -	- 5 -	- 6 -	- 7 -
C Nature de la main-d'œuvre à effectuer :							
D Opérations de vérification effectuées :						F Certifié conforme à (document de douane) n° du A le (Signature) (Cachet du bureau de douane)	
E Moyens d'identification utilisés :							

Appendix I to Annex E.8.

II
TO BE COMPLETED AT IMPORTATION (*)

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word "Nil" written across them.
(**) Delete if inapplicable.

Customs Administration of Customs Office of		A The goods described (in Part I (**)) intended for manufacture — processing — repair (**) were entered (by (on behalf of (**)) of (Name of importer in block capitals) (Address in block capitals)					
B Number, type, marks and numbers of packages		Specification of goods					
		Tariff Ref. No.	Commercial description	Quantity		Value	Remarks
				Gross weight	Net weight, number, volume, measurements, etc.		
- 1 -		- 2 -	- 3 -	- 4 -	- 5 -	- 6 -	- 7 -
C Nature of proposed operations :							
D Particulars of examinations carried out :						F Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature) (Customs Office stamp)	
E Means of identification used :							

Appendice I à l'annexe E.8.

III
RENSEIGNEMENTS A FOURNIR A LA REEXPORTATION (*)

(*) Les lignes ou cases non servies doivent être rayées ou barrées ou porter la mention « Néant ».
(**) Rayer la mention inutile.

Administration des douanes de Bureau de		A Les marchandises désignées (ci-dessous (**) (au titre II (**) (provenant de la transformation ou de l'ouillage des marchandises reprises au titre II (**)) (qui ont été réparées) ont été présentées à la réexportation (par (**) (pour le compte de (**)) (nom du réexportateur en lettres majuscules) demeurant à (adresse en lettres majuscules)				
B Nombre, nature, marques et numéros des colis - 1 -	N° de la Nomenclature - 2 -	Nature et espèce commerciale - 3 -	Désignation des marchandises Quantité		Valeur - 6 -	Observations - 7 -
			Poids brut - 4 -	Poids net, nombre, volume, surface, etc. - 5 -		
C Nature de la main-d'œuvre effectuée : (en précisant, le cas échéant, les pièces ajoutées et les déchets de fabrication).					G Réexportation fractionnée n° (N° du (document de douane)) Renseignements (document de douane) à extraire du (bureau de douane) Titre I Case F	
D Opérations de vérification effectuées :					F Certifié conforme à (document de douane) n° du A le (Signature) (Cachet du bureau de douane)	
E Il (a (n'a pas (**) été établi que les marchandises réexportées (sont celles qui ont été importées (ont été obtenues à partir des marchandises importées (**)) Moyens d'identification utilisés :						

Appendix I to Annex E.8.

III
TO BE COMPLETED AT RE-EXPORTATION (*)

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word "Nil" written across them.
(**) Delete if inapplicable.

Customs Administration of Customs Office of		A The goods described (below (**) (in Part II (**) (resulting from the manufacture or processing of the goods described in Part II (**)) (which have been repaired) were entered for re-exportation (by (**) (on behalf of (**)) (Name of re-exporter in block capitals) of (Address in block capitals)				
B Number, type, marks and numbers of packages - 1 -	Tariff Ref. No. - 2 -	Commercial description - 3 -	Specification of goods Quantity		Value - 6 -	Remarks - 7 -
			Gross weight - 4 -	Net weight, number, volume, measurements, etc. - 5 -		
C Nature of operations (Include particulars of any parts added and/or any manufacturing waste).					G Split Re-exportation No. No. dated (Customs document) Particulars as in Part I (Customs Office) Cage F	
D Particulars of examinations carried out :					F Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature) (Customs Office stamp)	
E It (has (has not (**) been established that the re-exported goods (are those which were imported (have been made or obtained from the goods imported (**)) Means of identification used :						

Appendix I to Annex E.B.

Réservé à la Douane

NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DE LA FICHE DE RENSEIGNEMENTS

1. L'exportateur doit s'assurer que les autorités douanières du pays d'importation temporaire seront en mesure d'établir, sous réserve des conditions qu'elles fixent, l'identité des marchandises.
2. L'utilisateur doit présenter la fiche de renseignements (F. R.) dûment remplie aux autorités douanières lors du dédouanement des marchandises.
3. Dans le cas des réimportations effectuées par envois fractionnés, le déroulement des opérations est le suivant :
 - a) Exportation temporaire :
L'exportateur présente la F. R. en deux exemplaires (original et copie). La douane les vise (Titre I) et les remet à l'exportateur qui transmet l'original à l'importateur qui le conserve jusqu'à la dernière réexportation. L'exportateur conserve la copie.
 - b) Importation temporaire :
L'importateur présente l'original à la douane qui le lui restitue après avoir visé le Titre II.
 - c) Réexportations fractionnées :
Le réexportateur remplit un exemplaire supplémentaire du Titre III y compris la case G et le présente ainsi que l'original à la douane. Celle-ci confronte ces deux documents et vise l'exemplaire supplémentaire qui est transmis par le réexportateur au réimportateur.
 - d) Réimportations fractionnées :
Le réimportateur présente l'exemplaire supplémentaire ainsi que la copie à la douane qui confronte ces deux documents.
 - e) Dernière réexportation fractionnée :
Le réexportateur remplit le Titre III de l'original y compris la case G. La douane appose son attestation et remet l'original au réexportateur qui le fait parvenir au réimportateur.
 - f) Dernière réimportation fractionnée :
Le réimportateur présente à la douane l'original et la copie de la F. R.

Appendix I to Annex E.B.

For official use only

NOTE FOR THE USE OF THE INFORMATION DOCUMENT

1. The exporter must ensure that, subject to any conditions they may lay down, the Customs authorities of the country of temporary importation are in a position to establish the identity of the goods.
2. The duly completed Information Document (I.D.) must be presented to the Customs authorities whenever the goods are cleared.
3. If the goods are to be re-imported in split consignments the following procedure applies.
 - (a) Temporary exportation :
The exporter produces the I.D. in duplicate. The Customs certify both copies (Part I) and return them to the exporter who sends the original I.D. to the importer who keeps it until the last split re-exportation. The exporter keeps the duplicate I.D.
 - (b) Temporary importation :
The importer produces the original I.D. to the Customs who certify Part II and return the I.D. to him.
 - (c) Split re-exportation :
The re-exporter completes an additional Part III (including Cage G) and produces it to the Customs together with the original I.D. The Customs certify the additional Part III after checking it against the I.D. The re-exporter sends the additional Part III to re-importer.
 - (d) Split re-importation :
The re-importer produces the additional Part III and his copy of the I.D. to the Customs for checking against each other.
 - (e) Last split re-exportation :
The re-exporter completes Part III of the original I.D. including Cage G. The Customs certify the original I.D. and return it to the re-exporter who sends it to the re-importer.
 - (f) Last split re-importation :
The re-importer produces both copies of the I.D. to the Customs.

APPENDICE II

Principes régissant l'utilisation de la fiche de renseignements

1. La fiche de renseignements pourrait être utilisée dans les cas où il ne serait pas possible d'identifier les marchandises au retour en utilisant les moyens ordinaires de contrôle (scellements, marques, échantillons, etc.) ou d'accepter une déclaration écrite du réimportateur relative à l'identité des marchandises.

2. L'exportateur devrait s'assurer que les autorités douanières du pays d'importation temporaire sont en mesure d'établir, sous réserve des conditions qu'elles fixeront, l'identité des marchandises.

3. Lorsque la fiche a été certifiée par les autorités douanières du pays d'exportation temporaire, les autorités douanières du pays d'importation temporaire devraient fournir les attestations qui y sont prévues.

4. Les autorités douanières du pays d'importation temporaire devraient s'efforcer de remplir, sur demande, les fiches de renseignements même lorsque les marchandises en question ne sont pas placées en admission temporaire (par exemple, parce qu'elles sont exemptes de droits et taxes à l'importation).

5. Les administrations douanières des pays intéressés pourraient conclure entre elles des accords portant sur la modification de la forme ou du mode d'utilisation de la fiche pour couvrir les cas dans lesquels ces mesures seraient rendues nécessaires par suite de difficultés particulières quant à l'identification des marchandises au retour.

APPENDIX II

Principles governing the use of the Information Document

1. The Information Document may be used when it would not be possible to identify the goods on reimportation by the usual means of control (seals, marks, samples, etc.) or to accept a written declaration by the reimporter concerning the identity of the goods.

2. The exporter should ensure that, subject to any condition they may lay down, the Customs authorities of the country of temporary importation are in a position to establish the identity of the goods.

3. When an Information Document has been certified by the Customs authorities of the country of temporary exportation, the Customs authorities of the country of temporary importation should give the required certification.

4. Customs authorities of the country of temporary importation should endeavour to complete the Information Document whenever requested to do so, even if the goods in question are not imported under a temporary admission procedure (e.g. because they are not liable to import duties and taxes).

5. It would be open to the Customs administrations of the countries concerned to reach agreement on modifications in the form or use the Information Document to cover cases where exceptional difficulty in the identification of goods on their reimportation renders this necessary.

Suivant les dispositions de l'article 6, paragraphe 1, de la Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, les annexes B.1., E.1. et E.8. sont incorporées à ladite Convention par décision du Conseil adoptée le 22 mai 1975 lors de ses 45^{me} et 46^{me} sessions tenues à Buenos Aires.

In accordance with the provisions of Article 6, paragraph 1, of the International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures Annexes B.1., E.1. and E.8. thereto have been incorporated in the Convention by decision of the Council, taken on the 22nd May 1975 at its 45th/46th Sessions, held in Buenos Aires.